

Hirveä sotku!
Mitähän luontokin
ajattelee...

Lähde Roskapolulle!
Etsi 8 rastia ja pohdi
vastauksia niiden
kysymyksiin.

What a mess!
Nature must hate
this...

Take the Litter
Trail! Find 8
checkpoints
and think of
answers to their
questions.

Vilken röra!
Vad tänker
naturen...

Ge dig ut på
Skräpstigen!
Sök åtta
kontroller och
försök svara
på frågorna
vid dem.



Helsinki siivoaa ympäristöstä
tonneittain roskaa. Hintaa siivoukselle tulee
satoja tuhansia euroja vuodessa.

Helsingfors städar upp tontals med skräp
från miljön. Städningen kostar
hundratusentals euro per år.

Helsinki cleans tonnes of litter from the
environment. This cleaning work costs
hundreds of thousands of euros every year.

Tästä pikamuodista
taisi tulla pysyvää.
Muovipussit
kyllä hiertävät ja
liikkuminen on
hankalaa...

I guess these
fashion items
just became
permanent.
Plastic bags
sure do chafe
and make it
difficult to
move...

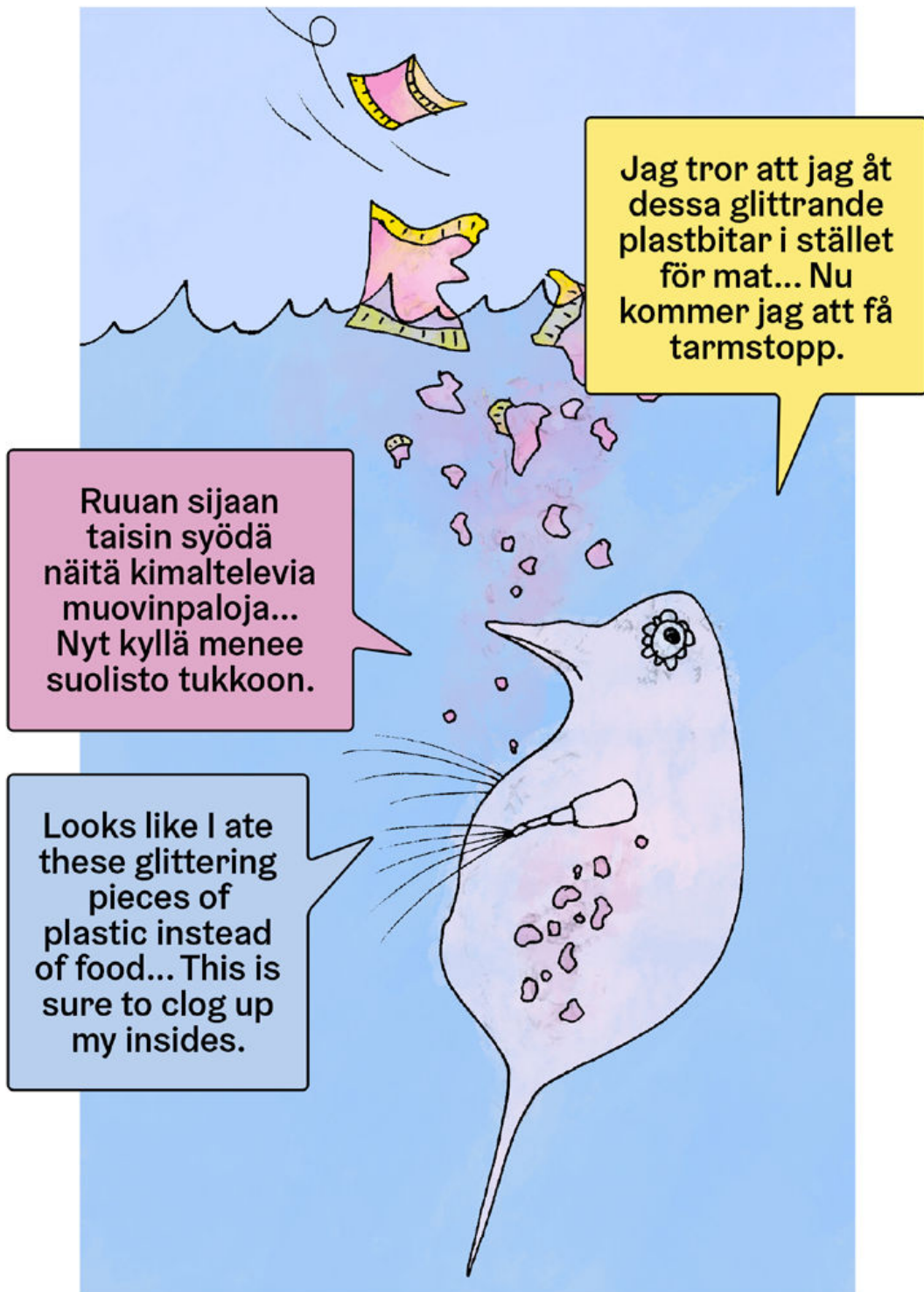
Jag tror att detta
snabbmode blev
permanent. Men
plastpåsar skaver
och det är svårt
att röra mig...



Uteliaat linnut nokkivat ruualta tuoksuvia
roskia herkkupalan toivossa.

Nyfikna fåglar pickar skräp som doftar
som mat och letar efter delikatesser.

Curious birds peck at litter that smells
of food, hoping to find a treat.



Jag tror att jag åt
dessa glittrande
plastbitar i stället
för mat... Nu
kommer jag att få
tarmstopp.

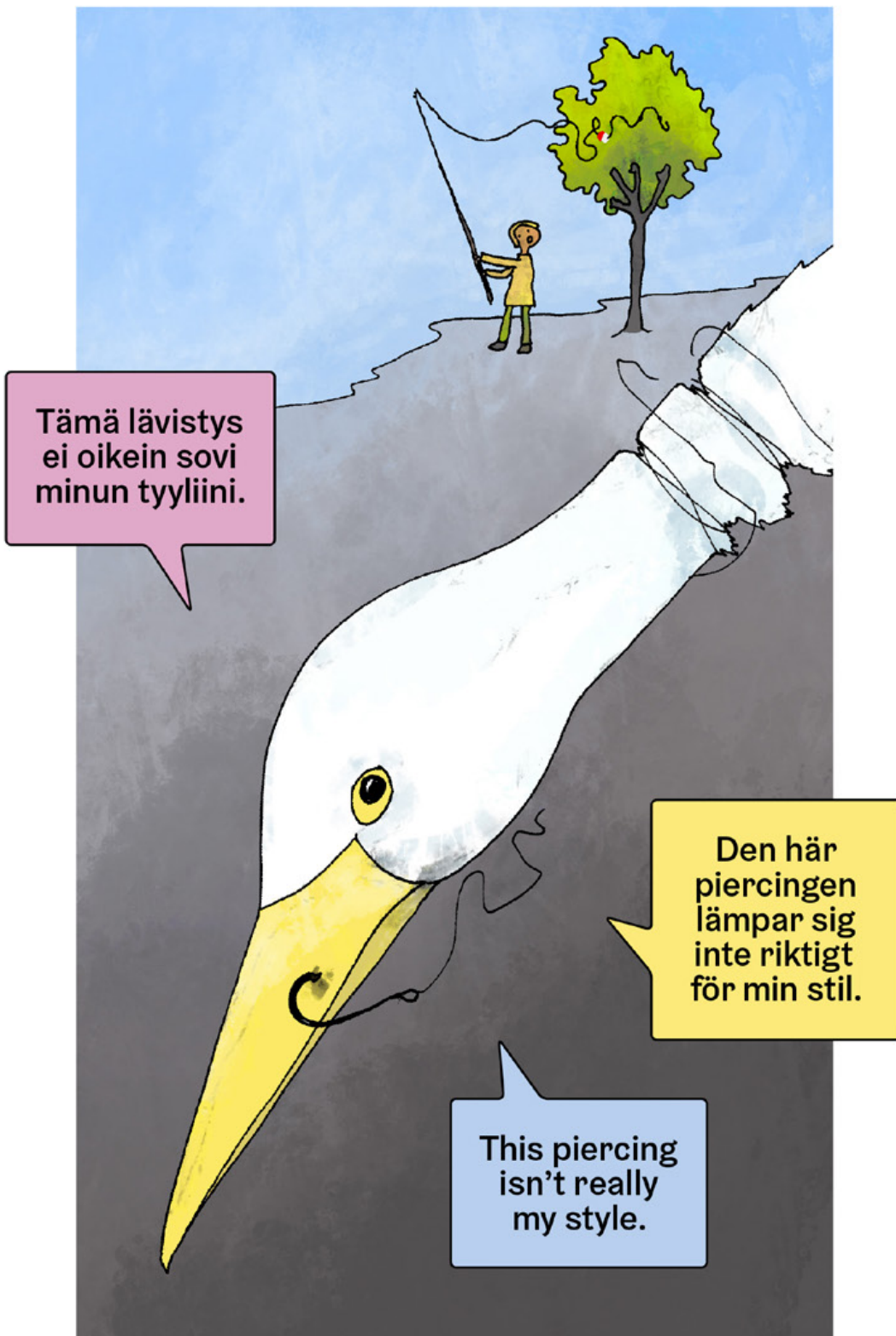
Ruuan sijaan
taisin syödä
näitä kimaltelevia
muovinpaloja...
Nyt kyllä menee
suolisto tukkoon.

Looks like I ate
these glittering
pieces of
plastic instead
of food... This is
sure to clog up
my insides.

Muovi ei katoa luonnossa,
vaan hajoaa yhä pienemmiksi palasiksi.

Plast försvinner inte från naturen utan
bryts ned till allt mindre bitar.

Plastic doesn't disappear in nature.
Instead, it breaks down into
smaller and smaller bits.



Tämä lävistys
ei oikein sovi
minun tyyliini.

Den här
piercingen
lämpar sig
inte riktigt
för min stil.

This piercing
isn't really
my style.

Siima säilyy luonnossa jopa 600 vuotta.

Rev kan bevaras i naturen i upp till 600 år.

Fishing line can remain in nature
for up to 600 years.



Purkka ei hajoa eläimen vatsassa.

Tuggummi upplöses inte i ett djurs mage.

Animals can't digest chewing gum.



Kylläpä tuli kuumat oltavat! Kasvatin tätä mätästä 10 vuotta, ja nyt haihdun savuna ilmaan.

Man, is it hot in here! I grew this mound for 10 years and now I'm going up in smoke.

Det blev väldigt varmt! Jag har låtit denna tuva växa i 10 år och nu går jag upp i rök.

Kertakäyttögrillin kuumentama sammal voi kyteä tunteja ja leimahtaa lopulta liekkeihin.

Mossa som värmts upp av en engångsgrill kan pyra i flera timmar och till slut flamma upp.

Moss heated up by a disposable grill can smoulder for hours and finally burst into flames.



Hieno kämppä.
Mutta miten
täältä pääsee
pois?

Vilken fin
lägenhet.
Men hur
kommer
man ut
härifrån?

What a nice
place. But how
do I get out of
here?

Alumiinitölkin maatuminen luonnossa
kestää ainakin 80 vuotta.

Det tar åtminstone 80 år för
en aluminiumburk att förmultna i naturen.

It takes at least 80 years for
an aluminium can to decompose in nature.



Aika
myrkyllinen
tunnelma...

Ganska toxisk
stämning...

It feels
pretty toxic
in here...

Rantojen yleisin roska on tupakantumppi.
Vedessä tumpeista liukenee
myrkyllisiä aineita.

Det vanligaste skräpet på stränder
är cigarettfimpar. Fimparnas giftiga
ämnen löser sig i vattnet.

Cigarette butts are the most common
pieces of litter on shores. In water, cigarette
butts release toxic substances.

Tällaista salsaa
en arvannut
koskaan
tanssivani.

Jag trodde att jag
aldrig skulle dansa
sådan här salsa.

This is not the
kind of salsa I
thought I'd ever
be dancing.



Lasinsirut pysyvät terävinä kymmeniä vuosia.

Glasskärvor förblir vassa i tiotala år.

Shards of glass remain sharp for decades.